

Ähnliche Themen	Übersicht
	<ul style="list-style-type: none"> • Rede zur Ankunft • z.B. Empfang beim Bürgermeister, Begrüßung • Stichpunkte zum Inhalt • An die Übersetzung denken

KOMBAN WA

- Begrüßung der Ehrengäste.
- Begrüßung von Gruppen, z. B. Gäste aus den Präfektoren.
- Begrüßung der Gastgeber.
- Hinweis auf Erwartungen. Wir erlebten hautnah eine für uns fremde Kultur.
- Wer sind wir?
- Wieso, warum sind wir hier in Japan?
- Das Interesse (die Neugierde) bekunden viel vom Land aufzunehmen.
- Gemeinsamkeiten hervorheben:
 - Sporttreiben.
 - Die Diskussionen zwischen japanischen und deutschen Jugendlichen, die sich auch viel weiter als nur über das Jahresthema erstreckten sollten.
- Dankeschön an die Förderer dieses Austausches.
 - Dank an die JJSA. An die einzelne Präfektur, die im Regionalprogramm als Gastgeber für die Gruppe aus Deutschland auftritt.
 - An die Sportorganisationen, die als Gasgeber das Regionalprogramm durchführt.
 - An die Gastfamilien, die unseren Teilnehmerinnen und Teilnehmern einen Familienaufenthalt anbieten.
- Hinweis auf die japanischen Teilnehmenden, die zur gleichen Zeit in Deutschland eine fremde Kultur erleben (Simultanaustausch).
- Seit 42 Jahren wird dieser Austausch erfolgreich durchgeführt.
- Über 10.000 Jugendliche aus Japan und Deutschland hatten bereits die Möglichkeit, die jeweilige fremde Kultur zu erleben. Es wurden viele Freundschaften geschlossen, die noch lange anhalten.
- Wir möchten an die Verantwortlichen für dieses Programm die Bitte weitergeben: Lassen sie noch viele Simultanaustauschveranstaltungen folgen.

Eine Jugend, die sich kennen lernt und anschließend besser versteht, wird den Anforderungen an eine Globalisierung dieser Welt besser gewachsen sein.

Arigato

- Wichtig: Die Rede wird von einem/einer Dolmetscher/-in übersetzt.
- Daher ist zu berücksichtigen, dass die Rede in schriftlicher Form frühzeitig vorliegt. Es sollte eine Abstimmung über die Ehrengäste durchgeführt werden.
- Maximal 2 – 3 Sätze vortragen. Danach sollte die Übersetzung erfolgen.